

[زیمبرگ]



بتن کن براشلس
۲۰ ولت
۲۲ میلی متر
مدل ۳۲۲۲

[ZIMBERG]



**Cordless Brushless
Rotary hammer
22mm 20V
PZB-3222**



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



 [zimbergco.com](https://www.zimbergco.com)
 [zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
 info@zimbergco.com
 90008009



 [zimbergco.com](https://www.zimbergco.com)
 [zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
 info@zimbergco.com
 ٩٠٠٠٨٠٠٩

خدمات پس از فروش زیمبرگ

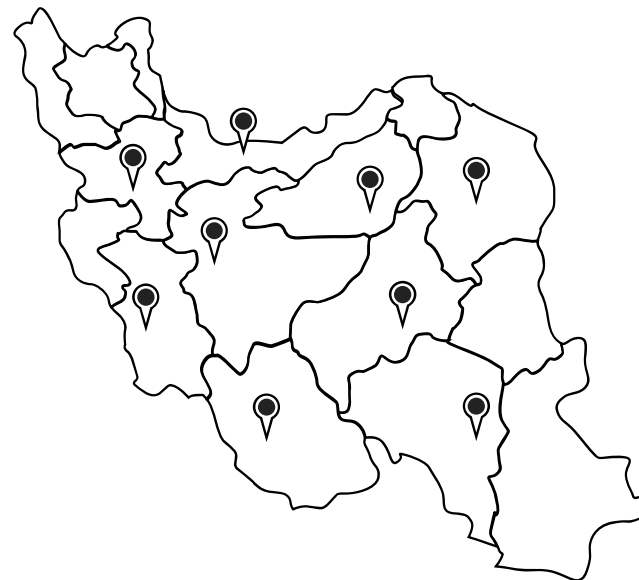


اصفهان	اردبیل	آذربایجان غربی	آذربایجان شرقی
خراسان جنوبی	چهارمحال و بختیاری	تهران	البرز
زنجان	خوزستان	خراسان شمالی	خراسان رضوی
قزوین	فارس	سیستان و بلوچستان	سمنان
کرمانشاه	کرمان	کردستان	قم
لرستان	گیلان	گلستان	کهگیلویه و بویراحمد
یزد	همدان	مرکزی	مازندران

برای اطلاع از آدرس و شماره تماس دفاتر خدمات شهرستانها، به وب سایت شرکت (ZIMBERGCO.COM) مراجعه نموده و یا با شماره سراسری و رایگان ۹۰۰۰۸۰۰۹ تماس بگیرید.

[ZIMBERG]

Zimberg After Sales Service



East Azerbaijan	West Azerbaijan	Ardabil	Isfahan
Alborz	Tehran	Chagarmahal and Bakhtiari	South Khorasan
Razavi Khorasan	North Khorasan	Khuzestan	Zanjan
Semnan	Sistan and Baluchestan	Fars	Ghazvin
Ghom	Kordestan	Kerman	Kermanshah
Kohgiluyeh and Boyer-Ahmad	Golestan	Gilan	Lorestan
Mazandaran	Markazi	Hamedan	Yazd

For more information about the contact details and address of the company's Authorized Service Centers, please visit our website ZIMBERGCO.COM or call free telephone No.90008009

[ZIMBERG]

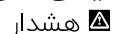
List

General safety rules	3
Basic safety precaution	3
Structure & usage	5
safety regulation	5
Maintenance	7
Symbols	8
Functional description	9
Maintenance & Daily care	13
Specification	14
Explosion map	15
Part list	16

فهرست مطالب

۳	ایمنی عمومی
۳	هشدارهای ایمنی اولیه
۶	ساختار و کاربرد
۶	دیگر قوانین ایمنی
۷	نگهداری
۸	علائم
۹	شرح عملکرد
۱۳	تعمیر و نگهداری
۱۴	مشخصات فنی دستگاه
۱۵	نقشه انفجاری
۱۶	لیست قطعات

ایمنی عمومی



هشدار

■ در زمان استفاده از ابزار برقی، به منظور کاهش ریسک آتش سوزی، شوک الکتریکی و صدمات فردی، همواره باید تمامی دستورالعمل های ایمنی رعایت شوند. لطفا پیش از اقدام به استفاده از ابزار کلیه دستورات را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعات بعدی نزد خود نگهداری نمایید.

هشدارهای ایمنی اولیه برای تمامی ابزارهای برقی

- محیط کار را تمیز نگه دارید.
- محیط های کاری به هم ریخته و نامرتب می تواند حادثه آفرین باشد.
- محیط کار را بررسی نمایید.
- از ابزار الکتریکی در محیط های مرطوب و خیس استفاده نکنید.
- ابزار برقی را در معرض باران قرار ندهید. محیط کار باید به اندازه کافی روشن باشد. به ویژه اینکه مایعات و گازهای قابل اشتعال نباید در محیط موجود باشد.
- از وقوع شوک الکتریکی اجتناب کنید.
- در زمان استفاده از ابزار، اجسام فلزی قرار گرفته بر روی زمین مانند لوله، رادیاتور، فریزر و ... را لمس نکنید.
- کودکان و اطرافیان را دور نگه دارید.
- اجازه ندهید که کودکان با ابزار و یا سیم رابط تماس داشته باشند. تمامی ناظران باید دور از محیط کار نگه داری شوند.
- ابزار بلااستفاده را در جای مناسب قرار دهید.
- در زمان استفاده نکردن از ابزار، باید آن را در مکانی خشک، مرتفع و قفل شده قرار دهید.
- به ابزار فشار وارد نیاورید.
- ابزار برقی در صورت استفاده در دامنه ای که برای آن طراحی شده اند، کار را بهتر و ایمن تر انجام میدهند. از وارد آوردن اضافه بار غیر ضروری به ابزار پرهیز کنید زیرا ممکن است کاربر را در معرض ریسک قرار داده و ابزار نیاز به تعمیر پیدا کند.
- از ابزار مناسب استفاده کنید.

Warning! When using electric tools. All the safety instructions should always be observed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Before attempting to operate the tool please read all the instructions and save it for further reference

Basic safety precaution for all electric tools.

- Keep work area clean
Cluttered area and benches invite injuries.
- Consider work area environment
Do not use electric tools in damp or wet locations. Don't expose electric tools to rain. Keep work area well-lit. in particular no inflammable liquids or gases must be present.
- Avoid electric shock
When you are operating tool. Don't touch metal being grounded such as pipe, radiator, freezer etc.
- Keep children and visitors away.
Do not let children contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work place.
- Store idle tool
When not in use, tools should be stored in dry, high or locked-up place.
- Do not force tool
It will do the job better and safer at the rate it's intended. Avoid unnecessary over-load which may put the operator at the risk and impair function of the tools.
- Use right tool
Do not force small tools and attachment to do the job of a heavy duty tool. Don't use tools for purpose not intended, for example, don't use electric circular saw for cutting logs or tree limbs.
- Dress properly
Do not wear loose cloths or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working out-doors. Wear

protective hair covering to contain long hair.

■ Use safety goggles.

Always wear safety goggles. If dust is produced, use the special masks.

■ Do not abuse cables.

Never carry tool by cable or rank it to disconnect it from socket. Keep cable from heat, oil and sharp edges.

■ Do not overreach

Keep proper footing and balance at all time.

■ Maintain tools with care

Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instruction for lubricating accessories inspect tool cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

■ Disconnect tools

When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

■ Remove adjusting keys and wrenches

From the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches removed from tool before turning it on.

■ Avoid unintentional starting

Do not carry plugged-in tool with finger on switch. Make sure the switch is off when connecting the plug to the socket.

■ Use extension cord

If an extension cord is required, always check that its cross-section measurement is equal to or greater than that of the tool capabilities and so marked.

■ Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

■ Check damage parts

Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended

به ابزارهای کوچک و متعلقات آن در جهت انجام کارهای سنگین فشار وارد نکنید. از ابزار برای انجام کارهایی که برای آن طراحی نشده است استفاده نکنید. برای مثال از اره گردبر برقی برای بریدن الوار و قطعات تنه درخت استفاده نکنید.

■ لباس مناسب بپوشید.

لباس گشاد نپوشید و از زیورالات استفاده نکنید. آنها ممکن است به قطعات متحرک ابزار گیر کنند. توصیه می شود که در هنگام کار در خارج از منزل از دستکش های پلاستیکی و کفش های ضد لغزش استفاده کنید. در صورت داشتن موهای بلند، از محافظ مناسب مو استفاده کنید.

■ از عینک ایمنی استفاده کنید.

همواره از عینک مناسب استفاده کنید. در صورت تولید گرد و خاک، از ماسک های ویژه استفاده کنید.

■ از کابل ها استفاده نامناسب نکنید.

هرگز برای حمل ابزار و یا کشیدن دوشاخه از پریز از کابل استفاده نکنید. از کابل در برابر گرما، چربی و لبه های تیز محافظت کنید.

■ بدن خود را بیش از اندازه نکشید.

تحت هر شرایطی، تعادل خود را حفظ کرده و در وضعیت مناسب قرار گیرید.

■ از ابزار به خوبی نگهداری کنید.

به منظور عملکرد بهتر و ایمن تر، ابزار را تیز و تمیز نگه دارید. برای روغنکاری متعلقات از دستورات عمل ها پیروی کنید. کابل ها را به صورت دوره ای بررسی کرده و در صورت آسیب دیدگی آنها را تعویض نمایید. دسته ها را خشک، تمیز و دور از روغن و گریس نگهداری کنید.

■ در صورت عدم استفاده از ابزار، قبل از سرویس و همچنین در زمان تعویض متعلقاتی از جمله تیغه ها، مته ها و کاترها، دوشاخه ابزار را از پریز خارج نمایید.

■ آچارها و کلیدهای تنظیم را از دستگاه جدا کنید.

این عادت را داشته باشید که پیش از روشن کردن ابزار، حتما بررسی نمایید که آچارها و کلیدهای تنظیم از دستگاه جدا شده باشند.

- از شروع به کار غیرمنتظره دستگاه پرهیز نمایید.
- زمانیکه دوشاخه در پریز است حین حمل دستگاه انگشت خود را بر روی دکمه سوئیچ قرار ندهید. در زمان وارد کردن دوشاخه در پریز اطمینان یابید که دکمه سوئیچ بر روی وضعیت OFF است.
- از کابل رابط استفاده نمایید.
- در صورت نیاز به کابل رابط، همواره بررسی نمایید که اندازه سطح مقطع آن برابر و یا بزرگتر از ظرفیت دستگاه باشد.
- همواره محتاط باشید.
- مراقب نحوه انجام کار باشید. در زمان خستگی از ابزار استفاده نکنید.
- قطعات آسیب دیده را بررسی نمایید.
- پیش از استفاده مجدد از ابزار، محافظ و یا هر قطعه دیگری که آسیب دیده است باید با دقت بررسی کرده تا مشخص شود که وسیله قادر است به درستی عمل کرده و کاری که برای آن طراحی شده است را به خوبی انجام می دهد. تراز بودن و تنظیم بودن قطعات متحرک، شکستگی این قطعات، نصب و یا دیگر شرایطی که ممکن است بر عملکرد دستگاه تاثیر گذارد را بررسی نمایید. محافظ و یا قطعه ای که آسیب دیده است باید به درستی توسط یک مرکز خدمات واجد شرایط تعویض شده و یا تعمیر شود. در صورتیکه دکمه سوئیچ قادر به روشن و خاموش کردن ابزار نیست از آن استفاده نکنید.
- ولتاژ را بررسی نمایید.
- تا زمانیکه از مطابقت داشتن ولتاژ درج شده بر روی لیبل دستگاه با ولتاژ منبع قدرت مطمئن نشده اید، دوشاخه را وارد پریز نکنید.
- تعویض قطعات
- استفاده از لوازم جانبی نامناسب و یا متعلقاتی متفاوت با موارد توصیه شده، خطر آسیب های فردی را بالا میبرد.
- تعمیر ابزار برقی خود را به یک متخصص بسپارید.
- این ابزار برقی مطابق با قوانین ایمنی مربوطه ساخته شده است و تعمیر آن تنها باید توسط یک متخصص انجام شود. در غیر اینصورت ممکن است منجر به وارد آمدن جراحت قابل توجهی به کاربر شود.

function, check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of moving parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified service center unless otherwise indicated elsewhere in the instruction manual. Have defective switches replaced by a qualified service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

■ Check the voltage

Do not plug the electric tool into the mains until you have checked that the voltage shown on the data plate corresponds to the voltage available.

■ Replace parts

The use of improper accessory or attachment other than recommended present a risk of personal injuries.

■ Have your tool repaired by an expert

This electric tool is in accordance with the relevant safety regulations. Repairing of electric tool may be carried out only by expert. Otherwise, it may cause considerable danger of the user.

Supplementary safety regulation

- 1.This is a class 1 electric tool for your safety, before operating, be sure the housing has correctly been grounded, so it is with the power supply. If an extension cord is required, use only three-core cord, plug and socket which have been correctly grounded.
- 2.Operator is recommended to wear goggles when operating the tool.
- 3.When operating, the cable of the tool and its extended wire must be placed at the back side of the tool in order to avoid the cable or extended wire bending damaged.
- 4.During operating do not hit work piece with grinding disc. When the tool is used to cut small work piece it must vacillate to the left and right in order to avoid disc being broken. In order to get good result, the slop

between the disc and the working surface should be tilted at the angle of °30-°15.

5. When moving the tool, the user should hold its body or its handle, never drag the tool by its cable.

6. Before using the tool, the tool should be checked to make sure whether the wheel guard is in good condition and is fastened tightly. The tool without guard is not allowed to be used.

7. Before using the tool, please make sure that the stop button has been on «OFF» position and whether the main spindle of disc can rotate flexibly.

8. It is important for you to select reinforced urethane disc whose safety speed is not less than the no load rated speed. It is prohibited to use the disc whose diameter is bigger than that of rated size. The no load speed of this series of tools, please see to the list attached.

9. When making inspection, adjustment and disc changing to the tool, do make sure that the plug of the tool has been pulled out of power socket.

SAFETY TIPS FOR RECHARGEABLE BATTERIES AND CHARGER

- Make sure the battery pack is suitable for the tool.
- Make sure that the outer surface of the battery block is clean and dry before connecting it to the charger.
- If there is an electrolyte leak, avoid contact with the skin or clean with plenty of water. In case of skin reaction or contact with eyes or mucous membranes, consult a doctor.
- Use only the type of battery indicated in the instructions.
- Batteries must be disposed of in designated collection containers for it. Avoid throwing them in the regular trash or burning them.

دیگر قوانین ایمنی

- توصیه می شود که کاربر حین انجام کار از عینک ایمنی استفاده کند.
- در زمان کار با ابزار، کابل و سیم رابط باید در قسمت پشت آن قرار گیرند تا از آسیب وارد شدن به آنها پرهیز شود.
- طی استفاده از ابزار، با صفحه سنگ به قطعه ای که بر روی آن کار می کنید ضربه وارد نکنید. زمانیکه از ابزار برای برش قطعات کوچک استفاده می شود باید به منظور جلوگیری از شکسته شدن دیسک، قطعه را به راست و چپ حرکت داد تا کار به خوبی انجام شود. شیب بین صفحه و سطح کار باید بین ۱۵ تا ۳۰ درجه باشد.
- در زمان حرکت دادن ابزار، کاربر باید با استفاده از بدنه و یا دسته آن را نگه دارد، هرگز ابزار را با استفاده از کابل آن نکشید.
- پیش از استفاده از ابزار، باید اطمینان حاصل کرد که محافظ صفحه دیسک در شرایط مناسبی است و محکم شده است. دستگاه بدون محافظ برای استفاده مجاز نیست.
- پیش از استفاده از ابزار، مطمئن شوید که دکمه سوئیچ بر روی وضعیت OFF است و میل شفت اصلی دیسک می تواند به طور منعطف عمل کند.
- مهم است که از دیسک اورتان محکم استفاده شود که سرعت ایمنی آن کمتر از سرعت حرکت در حالت آزاد دستگاه نباشد. هرگز از دیسکی که قطر آن بزرگتر از سایز در نظر گرفته شده است استفاده نکنید.
- در زمان بررسی، تنظیمات و تعویض صفحه دیسک اطمینان یابید که دوشاخه در پریز نیست.

نکات ایمنی برای باتری های قابل شارژ و شارژر

- اطمینان یابید که پک باتری برای این دستگاه مناسب است.
- پیش از اتصال باطری به شارژر، از تمیز و خشک بودن سطح بیرونی پک باتری اطمینان حاصل نمایید.
- در صورت نشت الکترولیت، از تماس آن با پوست خودداری نموده و یا در صورت واکنش پوستی یا تماس با چشم یا غشاهای مخاطی، با پزشک مشورت کنید.
- فقط از نوع باتری مشخص شده در این دفترچه راهنما، استفاده کنید.
- از انداختن باطری ها در سطل زباله معمولی و یا سوزاندن آنها خودداری نمایید.

نصب مته و قلم بر روی دستگاه

- باطری را از دستگاه جدا نمایید.
- سه نظام را تا انتها عقب بکشید.
- مته و یا قلم را وارد سه نظام کنید.
- سه نظام را رها کنید.
- در این حالت، فقط قادر هستید که مته و یا قلم را تقریباً ۱ سانتی متر به عقب و یا جلو حرکت دهید.

Inserting SDS Bits and Chisels

- Pull the battery pack out
- Draw back the SDS drill chuck to the end stop.
- Insert the bit or chisel to the end position.
- Release the SDS drill chuck.
- It should only be possible to move the bit or chisel in the drill chuck by approximately 1 cm for-wards or backwards.

On/ off switch

- The hammer drill is started by pressing the on/ off switch.
- Release the On/ off switch to switch it off

Drilling/Hammer Drilling

- To select the needed function between drilling; chiseling; drilling/chiseling, turn the function knob on the appropriate position

Auxiliary Handle

- Push the auxiliary handle over the drill chuck and onto the locating ring and then tighten it by turning the handle.
- Always hold the drill/chisel hammer with both hands.
- Make sure that there is good ventilation when working.
- Don't drill into asbestos cement.
- If possible, use a cooling agent.
- Always keep the ventilation slits of the machine clean and dust-free. If necessary, clean with a soft brush.
- Before starting, put the drill or chisel onto the drilling/chiseling position and apply pressure.
- Before performing any work on the equipment, pull the power plug.
- Use a damp cloth to clean the plastic elements. Do not use any cleansers, solvents, or pointed objects.
- Regularly clean any dust that is stuck to the ventilation openings and moving parts with a soft brush or a paint brush.
- The hammer drill must be lubricated with the grease that is provided after approximately 25 hours of operation.
- Use a cam wrench to remove the cover plate (5) on the upper part of the machine.
- Use approximately 50 g of grease to lubricate all mechanical parts that you can reach.
- Close the cover plate.
- If necessary, have an electrician replace the carbon brushes.

کلید روشن/ خاموش

- با فشار دادن دکمه سوئیچ، دستگاه شروع به کار خواهد کرد.
- برای خاموش کردن دستگاه، دکمه سوئیچ را رها کنید.

سوراخکاری/ سوراخکاری چکشی

- با چرخاندن دکمه‌ی تغییر وضعیت بر روی عملکرد مناسب می‌توانید وضعیت دستگاه را به حالت سوراخکاری، سوراخکاری چکشی و یا حالت تخریب تنظیم نمایید.

دسته جانبی

دسته جانبی را بر روی حلقه مخصوص آن قرار داده و با چرخاندن، آن را محکم کنید.

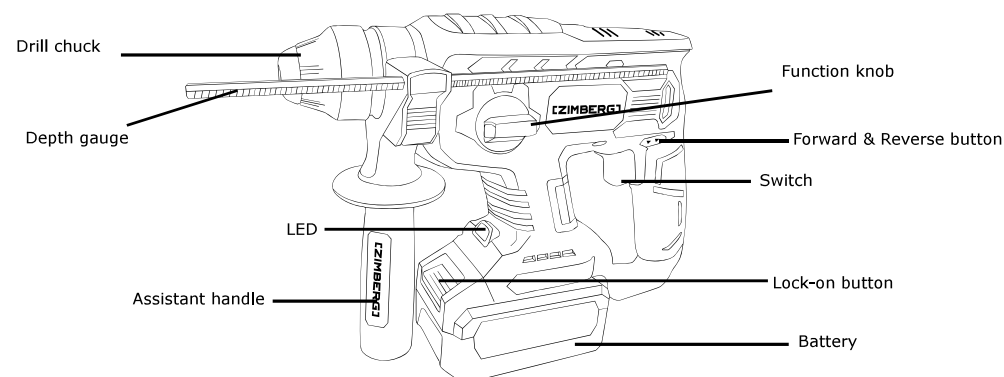
- همواره دستگاه را با دو دست نگه دارید.
- اطمینان یابید که محیطی که در آن کار می کنید دارای تهویه مناسب می باشد.
- از سوراخکاری در سیمان آریست، اجتناب نمایید.
- در صورت امکان، از یک عامل خنک کننده استفاده کنید.
- همواره دریچه های دستگاه را تمیز و بدون گردوخاک نگه دارید.
- در صورت لزوم، دریچه های دستگاه را با یک برس نرم تمیز کنید.
- پیش از شروع به کار، مته و یا قلم را بر روی نقطه ای که قصد سوراخکاری در آن محل دارید، قرار داده و فشار وارد کنید.
- برای پاک کردن قطعات پلاستیکی دستگاه، از پارچه مرطوب استفاده کنید، از به کار بردن پاک کننده، حلال ها و اشیای نوک تیز، اجتناب کنید.
- همواره به طور منظم، دریچه های تهویه دستگاه را با استفاده از یک برس نرم و یا قلم مو، از گرد و خاک پاک کنید.

فقط از لوازم جانبی و قطعات یدکی توصیه شده از جانب تولید کننده، استفاده نمایید. در صورت خرابی دستگاه، آن را برای تعمیر فقط به تعمیرکار مجاز تحویل دهید.

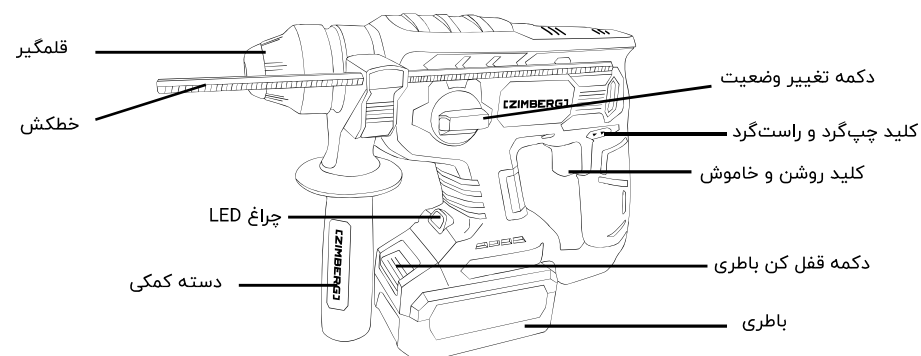
دستگاه، لوازم جانبی و بسته بندی آن را در سطل زباله قرار ندهید، بلکه آن را برای بازیافت تحویل دهید.

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

Do not simply dispose of the equipment, accessories and packaging in the rubbish bin, but bring it for environmentally sound recycling.

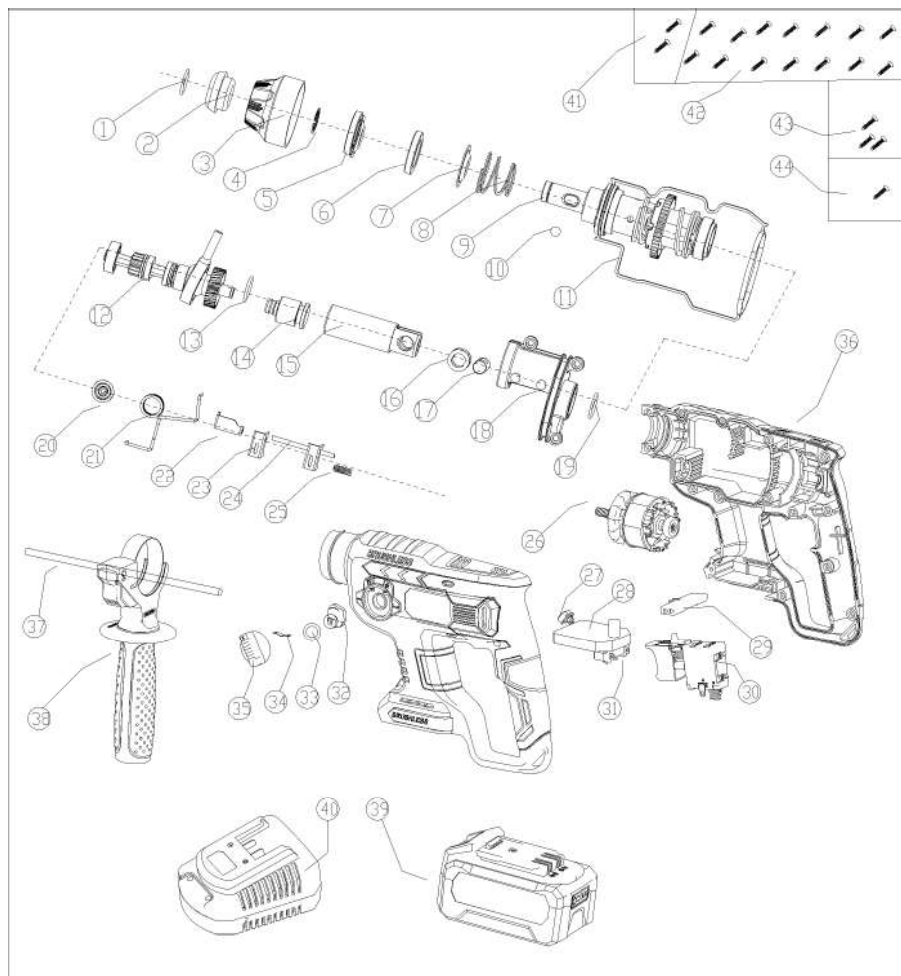


Specification	
Model	PZB-3222
Voltage	20 V
Battery	4000 MAH Li-ion
No load speed	0-1400 RPM
Impact Rate	0-4500 bpm
Impact Energy	2.2 J

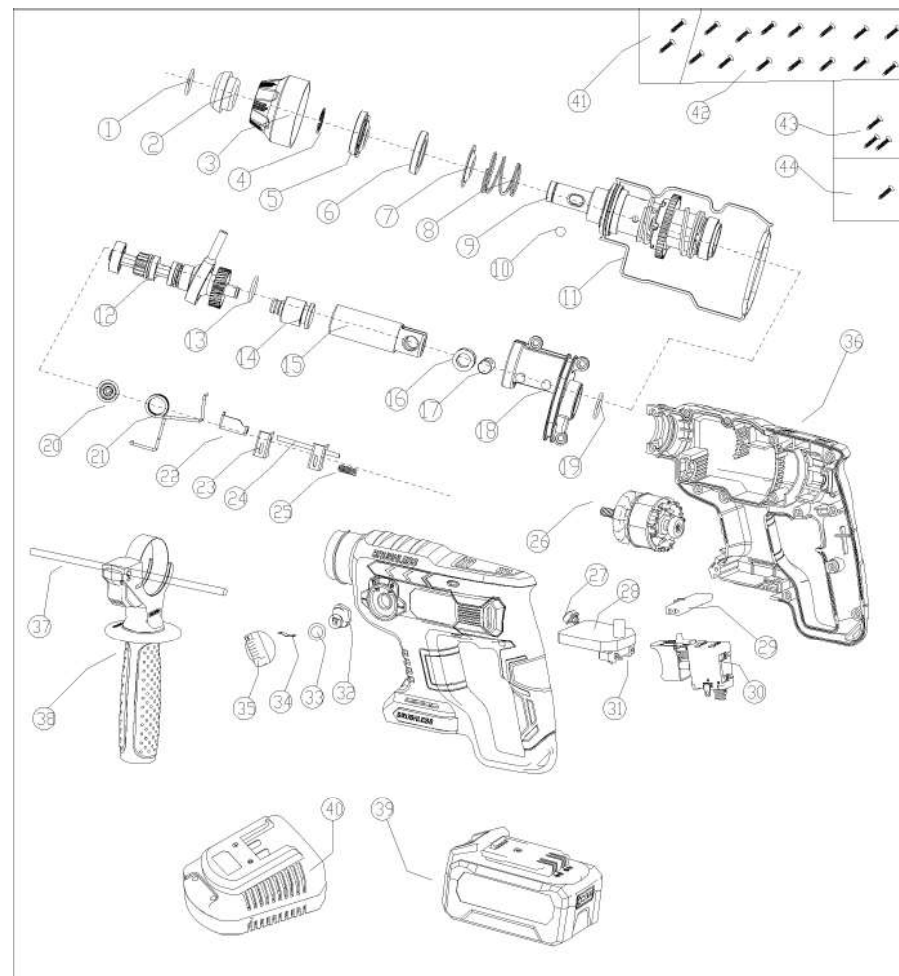


مشخصات فنی دستگاه	
مدل	PZB-3222
باتری	۱ * ۴۰۰۰
سرعت حرکت در حالت آزاد	۱۴۰۰-۰ دور در دقیقه
سرعت تخریب	۴۵۰۰-۰ ضربه در دقیقه
قدرت تخریب	۲/۲ ژول

نقشه انفجاری دستگاه



Explosion Map



Part List

No.	Name
#1	rubber ring
#2	rubber sleeve
#3	quick release cap
#4	clamp
#5	plastic racket
#6	plastic flange
#7	fixed washer
#8	quick release cap spring
#9	cylinder assembly
#10	steel ball
#11	rubber ring
#12	oscillating bar
#13	piston rubber ring
#14	piston
#15	cylinder
#16	washer
#17	oscillating bar pin
#18	aluminium holder for cyliner
#19	rubber ring for bearing
#20	torsional spring clamp
#21	Torsional spring
#22	level metal 1
#23	level metal 2
#24	connecting pin
#25	resetting spring

#26	brushles motor
#27	LED light cover
#28	control board
#29	forward & reverse button
#30	switch
#31	housing holder
#32	torsional spring button
#33	torsional sping but- ton rubber ring
#34	tuning fork for lev- els
#35	functional button
#36	housing
#37	depth gauge
#38	assistant handle
#39	battery pack
#40	charger 2.2A
#41	cylinder screw
#42	housing screw
#43	screw
#44	torsional sping screw

جدول لیست قطعات دستگاه

۲۳#	صفحه فلزی ۲
۲۴#	پین اتصال
۲۵#	فنر
۲۶#	موتور براشلس
۲۷#	کاور چراغ LED
۲۸#	کنترل برد
۲۹#	دکمه چپ گرد / راست گرد
۳۰#	کلید
۳۱#	نگهدارنده پوسته
۳۲#	دکمه فنی
۳۳#	واشر دکمه فنی
۳۴#	گیره تنظیم
۳۵#	دکمه تغییر حالت
۳۶#	پوسته
۳۷#	خط کش
۳۸#	دسته کمکی
۳۹#	پک باتری
۴۰#	شارژر ۲/۲ آمپر
۴۱#	پیچ سیلندر
۴۲#	پیچ پوسته
۴۳#	پیچ
۴۴#	پیچ

شماره	نام قطعه
۱#	واشر
۲#	روکش لاستیکی
۳#	قلم گیر
۴#	گیره
۵#	واشر
۶#	فلنج پلاستیکی
۷#	واشر
۸#	فنر قلم گیر
۹#	سیلندر
۱۰#	ساقچه
۱۱#	واشر
۱۲#	میله نوسانی
۱۳#	واشر پیستون
۱۴#	پیستون
۱۵#	سیلندر
۱۶#	واشر
۱۷#	پین اتصال
۱۸#	نگهدارنده آلومینیومی سیلندر
۱۹#	واشر بلبرینگ
۲۰#	گیره فنر
۲۱#	فنر
۲۲#	صفحه فلزی ۱